

Вырезка из газеты

ТУРКМЕНСКАЯ
ИСКРА

10.09.1981

г. Ашхабат

Газета №

К 250-летию юбилею Махтумкули

В ЭКСПЕДИЦИЮ — ЗА СТИХАМИ

В туркменской литературе XVIII—XIX вв. особое место принадлежит гениальному Махтумкули и его племяннику, поэту-патриоту, гуманисту Зелили.

Они внесли заметный вклад в развитие мировой культуры. В связи с предстоящим юбилеем этих поэтов Институт языка и литературы им. Махтумкули АН ТССР организовал научную экспедицию в некоторые районы Красноводской области. Цель экспедиции — сбор фольклорных материалов, преданий о жизни и творчестве Махтумкули и Зелили, других дореволюционных поэтов. Члены экспедиции побывали на равнинах Маргиза, в долинах Сумбара и Атрека, в окрестностях Сонудага и Кизылбайыра, древнего Мешеди-Мисриана, на восточном берегу седого Каспия... В этих местах мы встретились со старожилыми, учителями, колхозниками, работниками культуры и сотрудниками редакций газет...

В Кизыл-Арвате запомнилась встреча с жителем этого города аксакалом Сеидом Халлыевым. Уважаемый Сеид-ага подарил институту рукопись безз (хрестоматию). Написана она арабской графикой. Последняя страница рукописи, где обычно указывается дата написания, отсутствует. Но по

некоторым признакам можно предполагать, что ей более 100 лет. В белом помещены лучшие образцы лирических произведений Ходжа Ахмеда Ясави, Навои, Физули, Несими, Ганюн, Шейдан, Гульсудеймана, Гедан, Хеним Ата, Усейда и других. Произведения этих поэтов органично связаны с социальной жизнью эпохи. Например, Ходжа Ахтем Ясави в своей газали «Ах», написанной девятьсот лет тому назад, обличает алчность, безделье и паразитическую жизнь духовных лиц.

Во время экспедиции мы записали немало неизвестных ранее фактов о жизни и творчестве Махтумкули, Сеиди, Зелили со слов старожилых. Вот некоторые имена: К. Керимов (86 лет), А. Атадурдыев (73 года), С. Анабардыев (73 года), М. Давыев (86 лет), Р. Таджиев (83 года)... Большую помощь оказали нам учителя местных школ: К. Клычдурдыев, А. Сапаров, Н. Овезмурадов и другие.

Учитель-пенсионер А. Сапаров дает любопытное объяснение происхождения названий отдельных мест, которые встречаются в произведениях Махтумкули и Зелили: Гувла Хартут, Дарайтез и другие. «Гувла» — от слова «гувлема» (там, где вода течет с сильным шумом, напоподобие водопада).

«Хартут» — из слов «хар» (униженный, оставленный без присмотра) и «тут» (тутовое дерево) — тутовник, который оставлен без присмотра. «Дарайтез» — от слов «дарайы» (название ткани) и «тез» (мера длины). Здесь жило племя ата. Женщины ткали из шелка дарайы, ее измеряли «тез».

Беседы со старожилыми помогли уточнить место захоронения родного брата Махтумкули — Гайрыкули (Гайрымкули). Его могила находится на северо-западной окраине поселка Кара-Кала. Подробности его гибели рассказал Казак-ага, один из потомков Дуутлет-мамед-а Азади, отца Махтумкули. Достоверность этих данных подтвердили многие другие аксакалы.

Собранные экспедицией материалы изучаются, систематизируются и в будущем пополнят рукописный фонд Института языка и литературы им. Махтумкули АН ТССР. Часть из них уже использована при составлении предисловия к готовящемуся изданию избранных произведений Зелили на туркменском языке.

М. ОВЕЗГЕЛЬДЫЕВ,
кандидат филологических наук.